

Edizione diplomatico-interpretativa

Naimerig de pegugnan	N'Aimeric de Peguilhan
	I
m Antas uetz soi enquiriç. Si cortz cossi uerç no(n) faz. per qieu uueill si appellaz. Esi allor lo çausiç. Chan- sons o uers a qest çanç. E respond als demandanz. Com noi troba ni sab diuision. Mas sol nom entreuers e chançon.	Mantas vetz soi enquiriç si cortz cossi verç non faz; perq'ieu vueill si appellaz, e si allor lo çausiç, chansons o vers aqest çanç; e respond als demandanz c'om noi troba ni sab division mas sol nom entre vers e chançon.
	II
q i eu ai motz mascles auçiç. En chansonettas assaz. Emotz feminis pausaz. En uersetz bos egraçiz. E cortz sonez e chaçanz. Ai auçuç'en uerseç manz. Et auçida chansoner ab lonc son. Elmotz damb dos dun gran el chan dun ton.	Q'ieu ai motz mascles auçiç en chansonettas assaz, e motz feminis pausaz en versetz bos e graçiz; e cortz sonez e chaçanz ai auçuç'en verseç manz, et auçida chansoner ab lonc son, el motz d'ambdos d'un gran e · l chan d'un ton.
	III
e si eu (en) soi desmentiz. Qaissi non sia uertaz. Non er hom per mi blasmaz. Si per dreit ma contradiz. Anz nes sas sabers plus granç. Entrels bons el meus mermanç. Si daiçon port uençer segon raison. Qeu non ai ges tot lo sen salamon.	E s'ieu en soi desmentiz q'aissi non sia vertaz, non er hom per mi blasmaz, si per dreit m'a contradiz; anz n'es sas sabers plus granç entre·ls bons e·l meus mermanç, si d'aiçon port vençer segon raison, q'eu non ai ges tot lo sen Salamon.
	IV
q ar es de son log partiz. Donneis qi ia fu presaz. mi soi alqes desuiaz. De ioi tan ne stau marriz. Qentrel marriz els amanz Se mes un pales enianz. Qenianan lu(n)s lautre cre far son pron. E noi garda te(m)ps ni per qe ni con.	Qar es de son log partiz donneis qi ia fu presaz, mi soi alqes desviaz de ioi, tan n'estau marriz q'entr'el marriz e·ls amanz se mes un pales enianz: q'enianan l'uns l'autre cre far son pron e no·i garda temps ni per qe ni con.
	V

q eis ui anç qel fos faidiz. Seus fos per amor donaz. Us cordos qa dreitz solaz. Nis sira e corç e couiz. per qem par qe dur dos tanç. Us mes non façi un anz. Qan regnaua donneis ses traïçon. Grieu es qi ue con es esab con fon.	Q'eis vi, anç qel fos faidiz, s'eus fos per amor donaz us cordos, q'a dreitz solaz n'issira e corç e coviz; per qe·m par qe dur dos tanç us mes non façi un anz, qan regnava donneis ses traïçon; grieu es qi ve con es e sab con fon.
	VI
e non es tan relinquiz. Si tot me sui desamaz. Qieu no(n) sia enamoraz. De tal qe cima (et) raiz. De preç tan qa mi es danz. Puis la ualors el semblanz. Son assemblat en tan bella façon. Com noi pot neis pensar meillur raison.	E non es tan relinquiz, si tot me sui desamaz, q'ieu non sia enamoraz de tal qe cima et raiz de preç tan q'a mi es danz, puis la valors e·l semblanz son assemblat en tan bella façon c'om no·i pot neis pensar meilluraison.
	VII
a bel cors cars gen noiriz. Adreitz e ben faisonsaz. Ço qi eus ueuil dir deuinaç. Qi eu non soi ges tan ardiz. Qi eus prec qe mames ab anç. Uos clam merce merceianç. Suffrez qeus am e nous quier autre don.	Ai! Bel cors cars, gen noiriz, adreitz e ben faisonsaz, ço q'ie·us vueil dir devinaç, q'ieu non soi ges tan ardiz q'ie·us prec qe m'ames; abanç vos clam merce merceianç: suffrez qe·us am e no·us quier autre don.
	VIII
u es mala spina ten çanç. Al pro guillelm qes presaz. Qel apren- da de te los moç el son. Qalqes uuilla per uers o per çançon.	Ves Malaspina ten, çanç, al pro Guillelm q'es presaz: q'el aprenda de te los moç e·l son, qalqes vuilla, per vers o per çançon.

- letto 251 volte